

VERMEIREN

Inovys II

KASUTUSJUHEND





Juhised edasimüüjale

See kasutusjuhend on toote lahutamatu osa ja peab olema kaasas iga müüdüd tootega.

Versioon: A, november 2011

Kõik õigused kaitstud, sealhulgas tõlge.

Ühtegi käesoleva kasutusjuhendi osa ei tohi mingil kujul paljundada (prindituna, fotokoopia, mikrofilmina ega ühegi muu protsessiga) väljaandja kirjaliku loata ega töödelda, paljundada või levitada elektrooniliste süsteemide abil.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011



Sisukord

Eessõna	2
1. Toote kirjeldus	3
1.1. Kasutusotstarve.....	3
1.2. Tehnilised andmed.....	4
1.3. Joonis.....	5
1.4. Tarvikud.....	5
1.5. Sümbolite tähendus.....	6
1.6. Ohutuseeskirjad.....	6
2. Kasutus	7
2.1. Ratastooli transportimine.....	7
2.2. Tagarataste paigaldamine (ainult kiirpaigaldatavate 22" ja 24" tagarataste korral).....	7
2.3. Jalatugede paigaldamine või eemaldamine.....	7
2.4. Jalatugede nurk.....	8
2.5. Keerake jalatugi kõrvale.....	8
2.6. Pidurite kasutamine.....	9
2.7. Käetugede paigaldamine või eemaldamine.....	9
2.8. Lükkamiskäepidemed.....	10
2.9. Seljatoe paigaldamine või eemaldamine.....	10
2.10. Ratastooli istumine ja sealt väljumine.....	11
2.11. Õige asend ratastoolis.....	11
2.12. Ratastooliga sõitmine (ainult 22" ja 24" tagarataste jaoks).....	11
2.13. Ratastooliga sõitmine abiliselega.....	11
2.14. Liikumine kallakutel.....	12
2.15. Astmete või äärekivide ületamine.....	12
2.16. Tagarataste paigaldamine (ainult kiirpaigaldatavate 22" ja 24" tagarataste korral).....	13
2.17. Seljatoe reguleerimine / istme kalle.....	14
2.18. Transportimine autos.....	14
2.19. Ratastooli kasutamine istmena mootorsõidukis.....	15
3. Paigaldamine ja reguleerimine	16
3.1. Tööriistad.....	17
3.2. Tarnimisviis.....	17
3.3. Seljatoe paigaldamine.....	17
3.4. Istme kõrguse ja nurga reguleerimine.....	18
3.5. Istme sügavuse reguleerimine.....	19
3.6. Seljatoe reguleerimine.....	20
3.7. Pidurite reguleerimine.....	20
3.8. Jalatugede seadmine.....	21
3.9. Käetugede reguleerimine.....	23
3.10. Otsaku korgi reguleerimine.....	24
4. Hooldus	24
4.1. Regulaarne hooldus.....	24
4.2. Transportimine ja hoiustamine.....	25
4.3. Hooldamine.....	25
4.4. Ülevaatus.....	25
4.5. Desinfitseerimine.....	26
5. Garantii	28
6. Kasutuselt kõrvaldamine	28
7. Vastavusdeklaratsioon	28
8. Hooldusgraafik	29
9. Desinfitseerimisraamat	29
HOOLDUS	30



Eessõna

Kõigepealt soovime teid tänada, et usaldate meid ja valisite ühe meie ratastoolidest.

Vermeireni ratastoolid on palju aastaid kestnud uurimistöö ja kogemuste tulemus. Selle uurimistöö käigus on pööratud erilist tähelepanu ratastooli kasutuslihtsusele ja hõlpsale hooldusele.

Teie ratastooli oodatav tööiga sõltub suurel määral ratastooli korrashoidmisest ja hooldamisest.

Käesolev kasutusjuhend tutvustab teile ratastooli kasutamist.

Kasutus- ja hooldusjuhiste järgimine on tähtis garantii kehtivuse tagamiseks.

See kasutusjuhend peegeldab uusimaid tootetäiustusi. Vermeiren jätab endale õiguse teha selles muudatusi varem välja antud mudelid kohandamata või asendamata.

Kui teil on lisaküsimusi, pöörduge edasimüüja poole.

1. Toote kirjeldus

1.1. Kasutusotstarve

Ratastool on ette nähtud käimisraskustega või käimisvõimetute isikute mugavaks transportimiseks.

Ratastool on mõeldud ühe inimese transportimiseks.

Ratastool sobib kasutamiseks siseruumides ja piiratud kasutamiseks väliskeskkonnas.

Kasutaja saab lükata ratastooli ise (ainult 22" ja 24" tagaratastega) või lasta abilisel seda lükata.

Eri tüüpi seadmed ja tarvikud ning modulaarne konstruktsioon võimaldavad ratastooli täies ulatuses kasutada isikutel, kelle puue on põhjustatud järgmisest seisundist:

- paralüüs,
- jäsemete kaotus (jala amputatsioon),
- jäsemete defektid või deformatsioonid,
- jäigad või kahjustatud liigesed,
- südamepuudulikkus ja halb vereringe,
- tasakaaluhäired,
- kahheksia (lihaste kõhetumine),
- eakad inimesed.

Individaalsete vajaduste kaalumisel tuleb arvesse võtta ka:

- kehasuurust ja -kaalu (max 135 kg),
- füüsilist ja psühholoogilist seisundit,
- elukohaga seotud olusid,
- keskkonda.

Ratastooli võib kasutada ainult kohas, kus kõik neli ratast puudutavad maad ja on olemas piisav kokkupuude rataste ühtmoodi veeremiseks.

Sõitke ainult tugeval siledal pinnal. Sellega ei tohi sõita kruusal, mudas, munakividel, rohuga pinnasel ega muul pinnal, mis ei ole kõva ja tasane.

Ratastooli ei tohi kasutada redelina ega raskete või kuumade esemete transportimiseks.

Mattidel, vaipkattel või lahtistel põrandakatetel kasutamisel võib põrandakate saada kahjustada.

Kasutage ainult Vermeireni heakskiidetud tarvikuid.


Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud puudulikkust või valest hooldamisest või käesoleva kasutusjuhendi juhiste eiramisest.


Kasutus- ja hooldusjuhiste järgimine on tähtis garantii kehtivuse tagamiseks.

1.2. Tehnilised andmed

Allpool toodud tehnilised tingimused kehtivad standardseadistusega ratastooli kohta.

Kui kasutatakse muid jala- või käetugesid või muid tarvikuid, muutuvad tabelis toodud väärtused.

Valmistaja	Vermeiren		
Aadress	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Tüüp	Manuaalne ratastool		
Mudel	Inovys II		
Sõitja maksimaalne kaal	135 kg		
			
Kirjeldus	Mõõtmed		
Istme kasulik laius	400 mm	450 mm	500 mm
Kogulaius (oleneb istme laiusesest)	630 mm	680 mm	730 mm
Laius lahtivõetuna (ilma käetoeta)	600 mm	650 mm	700 mm
Kirjeldus	Min mõõtmed	Max mõõtmed	
Kogupikkus jalatugedega (sõltub istme seatud sügavusest)	1010 mm	1050 mm	
Kogupikkus lahtivõetuna ilma jalatugedeta (sõltub istme seatud sügavusest)	830 mm	870 mm	
Kõrgus lahtivõetuna (seljatugi kokkuklapitud, ilma käsitoeta)	710 mm	780 mm	
Täiskaal	±36 kg (24" tagarattad)	±36,40 kg (16" tagarattad, trummelpidurid)	
Raskeima osa mass	±20,70 kg (24" tagarattad)	±25,20 kg (16" tagarattad, trummelpidurid)	
Osade mass, mida saab demonteerida või eemaldada.	Jalatoed: 4,25 kg; Käetoed: 3,45 kg; Tagarattad 24": 4,15 kg; Seljatugi: 3,45 kg		
Staatiline stabiilsus allamäge	10° (standardkonfiguratsiooniga)		
Staatiline stabiilsus ülesmäge	> 15° (standardkonfiguratsiooniga)		
Staatiline stabiilsus külgsuunas	12° (standardkonfiguratsiooniga)		
Takistuste ületamine	60 mm		
Istmetasandi nurk	0°	+21°	
Istme kasulik sügavus	460 mm	520 mm	
Istmepinna kõrgus eesservas (ilma istmepadjata)	460 mm	530 mm	
Seljatoe nurk	0°	+54°	
Seljatoe kõrgus	550 mm	585 mm	
Jalatoe ja istme vahekaugus	400 mm	570 mm (vertikaalses asendis ärge kasutage jalatoe maksimaalset pikkust – see puutub vastu maad)	
Jalaplaadi nurk	80°	100°	
Istme ja jalatoe vaheline nurk	100°	190°	
Käetoe ja istme vahekaugus	220 mm	320 mm	
Käetoe eesmine asukoht	460 mm	490 mm	
Lükkamispöia läbimõõt (ainult 24" tagarattaste jaoks)	535 mm		
Telje horisontaalasend (kõrvalekallutus)	-8 mm (16" tagarattad) -4 mm (24" tagarattad)	41 mm (16" tagarattad) 42 mm (24" tagarattad)	
Minimaalne pööderaadius	1520 mm	1620 mm	
Krypton PU tagarattaste läbimõõt	16" (T30) + trummelpidurid	22"	24"
Krypton PU juhtrattaste läbimõõt	200 mm		

Valmistaja	Vermeiren		
Aadress	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Tüüp	Manuaalne ratastool		
Mudel	Inovys II		
Sõitja maksimaalne kaal	135 kg		
Kirjeldus	Mõõtmed		
Raami värv	C55		
Kate	Pehme hall		
Temperatuur hoiustamisel ja kasutamisel	+5 °C	41 °C	
Niiskus hoiustamisel ja kasutamisel	30%	70%	
Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi. Mõõtude lubatud hälve ±15 mm / 1,5 kg / °			

Tabel 1. Tehnilised andmed

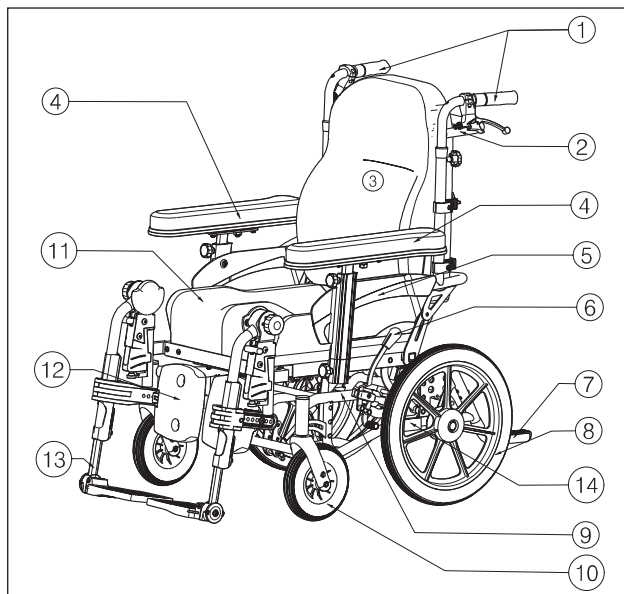
Ratastool vastab järgmistes standardites esitatud nõuetele.

ISO 7176-8. Nõuded staatilisele, löögi- ja väsimustugevusele ning nende katsemeetodid.

ISO 7176-16. Polsterdatud osade vastupidavus süttimisele

ISO 7176-19. Mootorsõidukites istmetena kasutamine

1.3. Joonis



- 1 = lükkamiskäepide
- 2 = lükkamistoru
- 3 = seljatugi
- 4 = käetoed
- 5 = käetoed
- 6 = pidurid
- 7 = otsaku kork
- 8 = tagarattad (vedavad rattad)
- 9 = raam
- 10 = esirattad (juhtrattad)
- 11 = iste
- 12 = sääretoed
- 13 = jalatoed
- 14 = identifitseerimisplaat

1.4. Tarvikud

Inovys II jaoks on saadaval järgmised tarvikud.

- Puidust laud (B12)
- Peatugi (L55)
- Peatugi (L58)
- Isiklik turvavöö (B58)
- Horisontaalne kiil (B22)
- Hemiplegiahaige käetoed (B66)

Muude tarvikute osas võtke ühendust edasimüüjaga. Edasimüüja aitab teid meelsasti.

1.5. Sümbolite tähendus



Maksimaalne mass



Kasutamine siseruumides ja väliskeskkonnas



Allamäge





















Ülesmäge



CE-vastavus

1.6. Ohutuseeskirjad

-  Vigastuste ja/või ratastooli kahjustuste vältimiseks veenduge, et vedavate rataste (22" ja 24" tagarataste korral) kodarate vahele ei jääks esemeid ega kehaosi.
-  Enne ratastooli istumist ja sealt lahkumist tuleb rakendada seisupidureid.
-  Ratastooli istumisel ja sealt väljumisel ärge seiske jalaplaadidel. Jalaplaadid tuleb enne seda üles klappida või jalatoed väljapoole eest ära pöörata.
-  Uurige raskuskeskme nihkumise mõju ratastooli „käitumisele“, näiteks tõusudel või langustel, külgsuunas kaldus maapinnal või takistuste ületamisel. Kasutage abilise abi.
-  Kui soovite midagi üles võtta (eset, mis lebab ratastooli ees, kõrval või taga), ei tohi end ümbermineku vältimiseks liiga kaugele väljapoole kallutada.
-  Läbi uste, võlvkäikude jne liikumisel veenduge, et külgedele jääb piisavalt ruumi vältimaks käelabade või käsivarte kinnijäämist või muljumist ning ratastooli kahjustusi.
-  Kasutage ratastooli ainult eeskirjade kohaselt. Näiteks vältige kontrollimatut veeremist takistuste (astmete, äärekivide, ukseraamide jne) vastu või laskumist astangutest. Tootja ei vastuta ülekoormusest, kokkupõrgetest ega muust ebaõigest kasutusest põhjustatud kahjude eest.
-  Treppidel võib liikuda ainult teise inimese abiga. Kui on olemas seadmed ja abivahendid, nagu kaldteed või tõstukid, siis kasutage neid.
-  Avalikul maanteel liikudes peate täitma liikluseeskirju. Ratastooliga sõitmisel nagu ka muude sõidukite juhtimisel ei tohi olla alkoholi või ravimite mõju all. See kehtib ka sisetingimustes sõitmisel. Välistingimustes sõitmisel kohandage sõidustiili ilmastiku- ja liiklusoludega.
-  Ratastooli transportimisel ärge tõstke seda kunagi liikuvatest osadest (käetugedest, jalatugedest jne).
-  Pimedas sõitmisel kandke enese nähtavamaks muutmiseks võimalikult heledaid või helkuritega riideid ja veenduge, et ratastooli külgedele ning taha kinnitatud helkurid on selgelt nähtavad.
-  Olge ettevaatlik tule võimalike allikate suhtes, näiteks sigarettide kasutamisel, sest need võivad süüdata istme- ja seljatoe katted.
-  Ärge kunagi ületage maksimaalset koormust 135 kg.
-  Reguleerides jälgige, et reguleerimispiirkonda ei satuks mingeid esemeid ega kehaosi, sest need võivad muljuda saada.
-  Veenduge, et rehvimustri sügavus oleks piisav.
-  Käte vigastamise vältimiseks ärge lükake oma kätt vedava ratta ja põlve pidurihoova vahele oma ratastooli lükkamisel (ainult 22" ja 24" tagarataste korral koos lükkamispöiaga).
-  Väljas sõites kandke kindaid, mis parandavad teie haaret rehvi lükates ja kaitsevad teie sõrmi mustuse ja kuumenemise eest (ainult 22" ja 24" tagarataste korral koos lükkamispöiaga).
-  Kiiresti paigaldatavate rataste kinnitamisel veenduge, et telg oleks täielikult ja korralikult kinnitunud (ainult 22" ja 24" tagarataste korral koos lükkamispöiaga).

2. Kasutus

Selles peatükis kirjeldatakse igapäevast kasutamist. **Need juhised on mõeldud kasutajale ja edasimüüjale.**

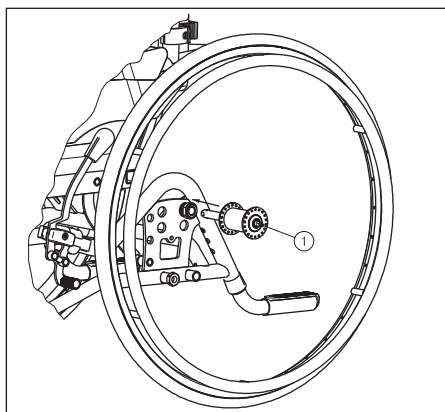
Edasimüüja tarnib ratastooli täielikult kokkupanduna. Edasimüüjale mõeldud juhised ratastooli kokkupanemise kohta on toodud 3. peatükis.

2.1. Ratastooli transportimine

Parim viis ratastooli transportimiseks on kasutada rattaid ja veeretada ratastooli.

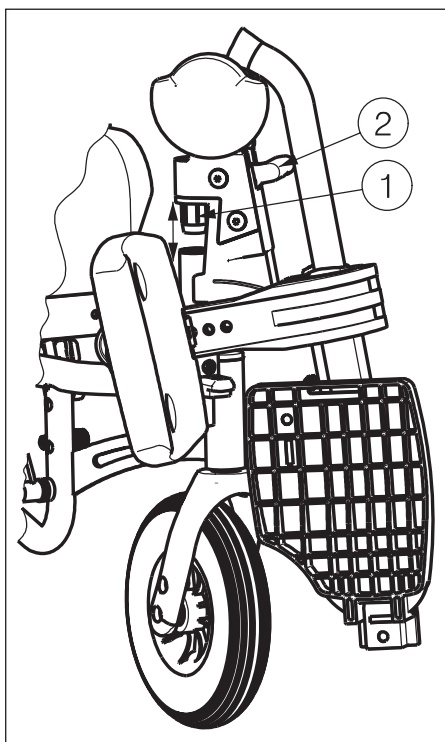
Kui see ei ole võimalik (nt kui autos transportimiseks on tagarattad ära võetud), haarake kindlalt raami eest ja tagant. Ärge hoidke istmeraami jala- ega käetoest või ratasest. Ratastooli transportimiseks on vaja vähemalt kaht isikut.

2.2. Tagaraste paigaldamine (ainult kiirpaigaldatavate 22" ja 24" tagaraste korral)



1. Võtke tagumine ratas ja vajutage nuppu ①.
2. Hoidke nuppu vajutatuna ja paigaldage tagaraste telg, kuni see peatub.
3. Vabastage nupp.
4. Kontrollige, kas ratas on korralikult kinnitatud.

2.3. Jalatugede paigaldamine või eemaldamine



⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Enne ratastooli kasutamist veenduge, et jalatoed oleksid kindlalt paigaldatud.

Jalatugede paigaldamiseks toimige järgmiselt.

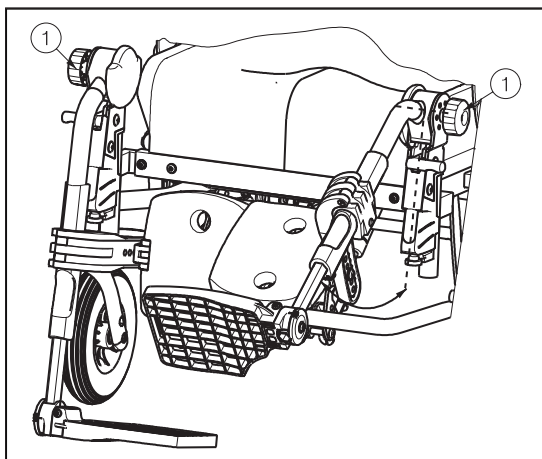
1. Hoidke jalatuge külgsuunas ratastooli raamist väljaspool ja paigaldage toru kate ① raamile.
2. Pöörake jalatugi sissepoole, kuni see klõpsab oma kohale.
3. Pöörake jalaplaat allapoole.

Jalatugede eemaldamiseks toimige järgmiselt.

1. Tõmmake hooba ② ülespoole.
2. Pöörake jalatuge ratastooli suhtes väljapoole, kuni see tuleb juhikust lahti.
3. Tõmmake jalatuge toru kattest ①.

2.4. Jalatugede nurk

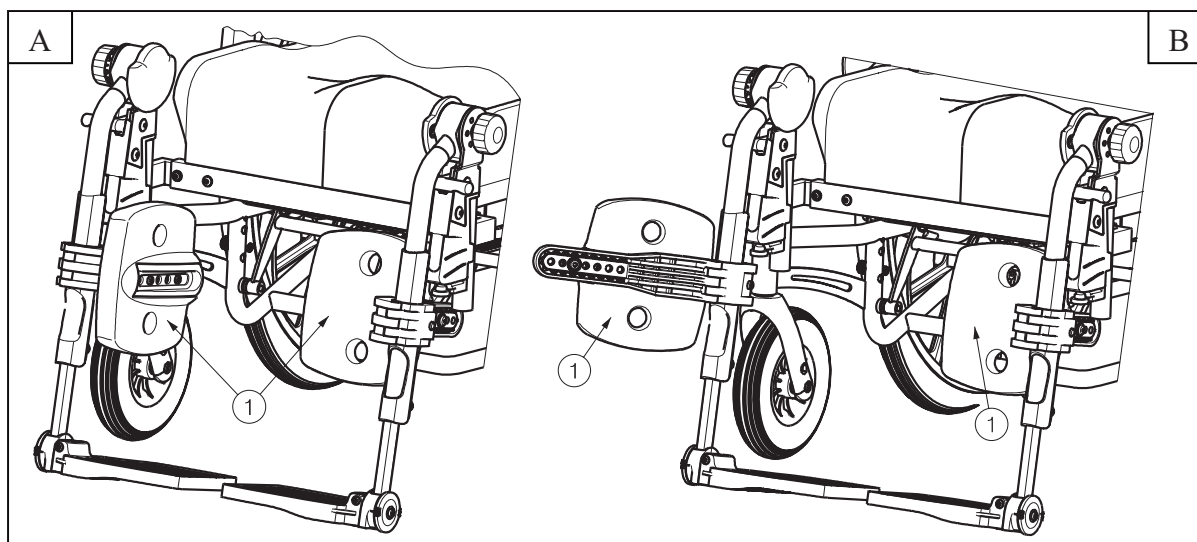
- ⚠ **ETTEVAATUST! Vigastusoht. Veenduge, et reguleerimisnupp © oleks pärast jalatoe nurga reguleerimist hästi fikseeritud.**
- ⚠ **ETTEVAATUST! Kinnijäämisohu. Hoidke sõrmed, pandlad ja riided reguleerimismehhanismist eemal. Sõrmede vigastamise vältimiseks jalaplaadi nurga reguleerimisel puudutage neid ainult jalaplaatide kõrguselt.**
- ⚠ **ETTEVAATUST! Vigastusoht. Veenduge, et reguleerimisfunktsioonide pöörderaadiuses ei oleks ühtki eset ega inimest.**



Jalatoe nurka või kallet saab kergesti reguleerida järgmiselt.

1. Vabastage reguleernupp ① jalatoe küljel.
2. Reguleerige jalatoe nurka, kuni saavutate mugava asendi (ulatus 100° kuni 190°, sujuv). Võtke jalatoest kinni jalapaatide kõrgusel.
3. Keerake reguleernupp ① käega uuesti kindlalt kinni.

2.5. Keerake jalatugi kõrvale



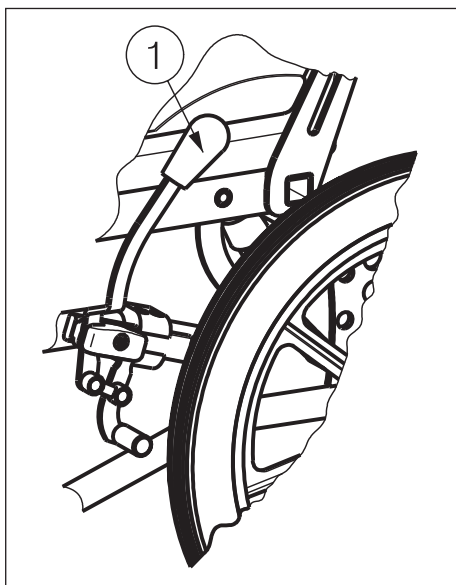
Jalatuge saab lihtsalt kõrvale keerata järgmiselt.

1. Tooge jalatugi ① väljapoole. (Joonis A)
2. Keerake jalatugi ① ette. (Joonis A)
3. Tooge jalatugi ① tahapoole. (Joonis B)
4. Keerake jalatugi ① ettepoole. (Joonis B)

Jalatugede algasendisse viimiseks tehke ülaltoodud tegevusi vastupidises järjestuses. **Jälgige, et te ei paneks oma sõrmi liikuvate osade vahele, kus need võivad saada muljuda.**

2.6. Pidurite kasutamine

- ⚠ **HOIATUS!** Pidureid ei kasutata ratastooli kiiruse vähendamiseks sõitmisel. Kasutage pidurit ainult ratastooli tahtmatu liikumise vältimiseks.
- ⚠ **HOIATUS!** Pidurite usaldusväärset tööd mõjutavad nii kulumine kui ka rehvide seisund (vesi, õli, muda, ...). Kontrollige enne igakordset kasutamist rehvide seisundit.
- ⚠ **HOIATUS!** Pidurid on reguleeritavad ja võivad kuluda. Kontrollige enne igakordset kasutamist pidurite tööd.



Pidurite rakendamine

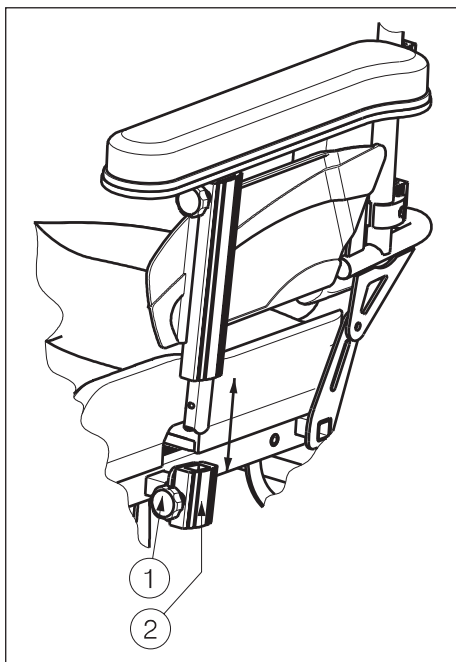
1. Vajutage piduri käepidemeid ① ettepoole, kuni tunnete kindlat klõpsu.

- ⚠ **ETTEVAATUST!** Tahtmatu liikumise risk. Enne pidurite vabastamist veenduge, et ratastool asuks tasasel kindlal pinnal. Ärge kunagi vabastage mõlemat pidurit korraga.

Pidurite vabastamine

1. Vabastage üks pidur, tõmmates käepidet ① tahapoole.
2. Hoidke vabastatud ratta lükkamispoida (kui võimalik) käega.
3. Vabastage teine pidur, tõmmates käepidet ① tahapoole.

2.7. Käetugede paigaldamine või eemaldamine



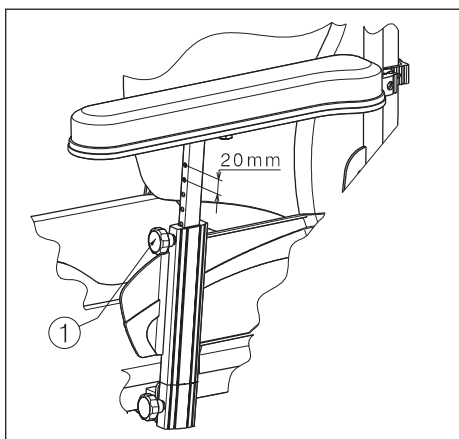
- ⚠ **ETTEVAATUST!** Kinnijäämisohu. Hoidke sõrmed, pandlad ja riided käetugede alumisest poolest eemal.

Ratastooli käetugesid saab paigaldada järgmiste juhiste abil.

1. Lõdvendage tähtnappu ①.
2. Paigaldage käsitugi ülalt olemasolevasse klambrisse ②.
3. Vabastage tähtnapp ①.
4. Keerake tähtnappu ① sõrmedega päripäeva kinni.
5. Veenduge, et käsitugi oleks kindlalt kinnitatud.

Ratastooli käetugesid saab eemaldada järgmiste juhiste abil.

1. Pöörake tähtnappu ① vastupäeva.
2. Tõmmake tähtnapp ① välja.
3. Eemaldage käsitugi klambrist ②.
4. Vabastage tähtnapp ①.



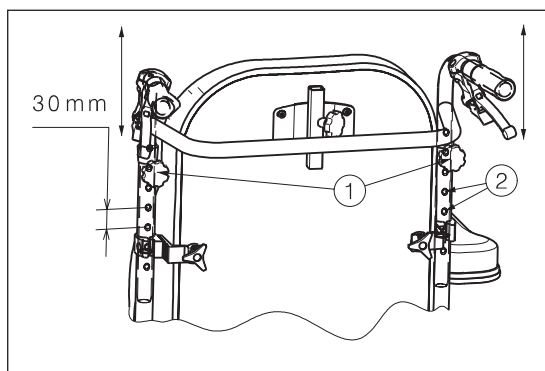
Ratastooli käetugesid saab reguleerida kuuele erinevale kõrgusele (20 mm sammuga)..

1. Pöörake tähtnappu ① vastupäeva.
2. Lõdvendage tähtnappu ①.
3. Tõmmake käetugi vajalikku asendisse.
4. Vabastage tähtnapp ①.
5. Keerake tähtnappu ① sõrmedega päripäeva kinni.
6. Veenduge, et käetugi oleks kindlalt kinnitatud.

2.8. Lükkamiskäepidemed

⚠ ETTEVAATUST! Vigastusoht. Veenduge, et tähtnupud ① oleksid korralikult pingutatud.

⚠ ETTEVAATUST! Überminekuoht. Kasutage maksimaalse kõrguse seadmiseks ainult lükkamiskäepideme toru viimast sätku.



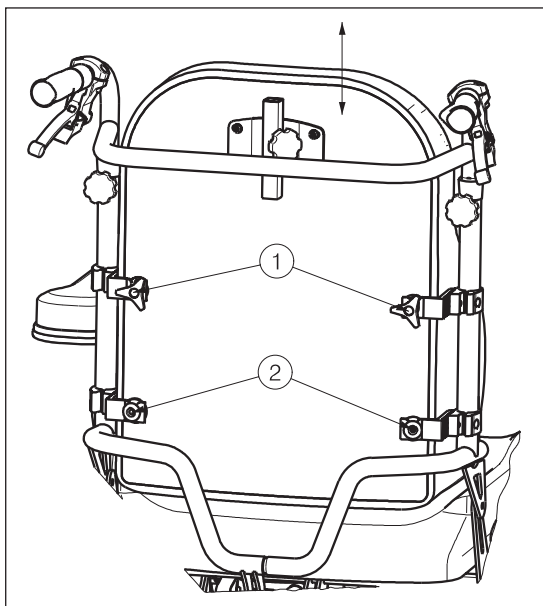
Lükkamiskäepidemete kõrgust saab reguleerida abilise pikkuse järgi.

1. Lõdvendage tähtnappu ① seljatoe taga.
2. Tõmmake lükkamiskäepidemed soovitud asendisse (7 asendit). Sälgud ② (sammuga 30 mm) on tehtud lükkamiskäepidemete torudesse.
3. Keerake tähtnapp ① käega uuesti kindlalt kinni.

2.9. Seljatoe paigaldamine või eemaldamine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Enne ratastooli kasutamist kontrollige, kas seljatugi on kindlalt paigaldatud nelja klambrisse.

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Vältige kokkuklappimisel sõrmede ja riiete kinnijäämist.



Ratastooli seljatuge saab paigaldada järgmiste juhiste abil.

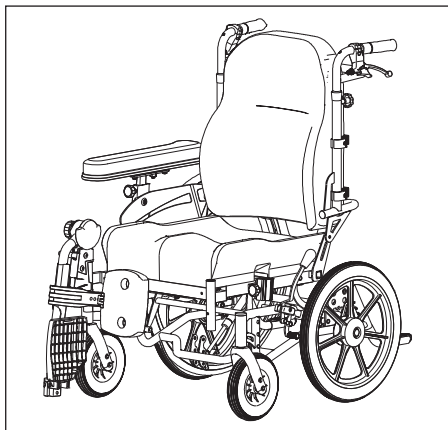
1. Kinnitage seljatugi nelja klambrisse ① + ②.
2. Keerake peale ülemised tähtnupud ① tähtnuppude käsitsi lukustamiseks.
3. Veenduge, et seljatugi oleks kindlalt kinnitatud.

Ratastooli seljatoe eemaldamine

1. Vabastage ülemised tähtnupud ①.
2. Tõstke seljatugi ülespoole neljast klambrist ① + ② välja.

2.10. Ratastooli istumine ja sealt väljumine

- ⚠ **ETTEVAATUST!** Kui ratastooli ei saa siseneda või sealt väljuda ohutul viisil, paluge kellelgi teid aidata.
- ⚠ **ETTEVAATUST!** Ratastooli ümbermineku oht. Ärge seiske jalaplaadidel.



1. Seadke seljatugi kõige vertikaalsemasse asendisse.
2. Paigutage ratastool võimalikult lähedale toolile, diivanile või voodile, kuhu soovite minna või kust ratastooli istuda.
3. Veenduge, et mõlemad ratastooli pidurid oleksid sees.
4. Pöörake jalaplaadid üles, et vältida nendel seismist.
5. Kui üleminek toimub ratastooli küljelt, eemaldage selle külje käetugi (vt ptk 2.7) ja/või jalatugi (vt ptk 2.3).
6. Istumine ratastooli või sealt väljumine.

2.11. Õige asend ratastoolis

Mõned soovitused ratastooli mugavaks kasutamiseks.

- Paigutage selg seljatoele võimalikult lähedale.
- Veenduge, et teie reied paikneksid horisontaalselt. Vajaduse korral reguleerige jalatugede pikkust (vt ptk 3.8.1).

2.12. Ratastooliga sõitmine (ainult 22" ja 24" tagarataste jaoks)

- ⚠ **HOIATUS!** Kinnijäämisohu. Vältige sõrmede jäämist rattakodarate vahele.
- ⚠ **HOIATUS!** Kinnijäämisohu. Olge piiratud läbikäikudes (nt ukсед) liikudes ettevaatlik.
- ⚠ **HOIATUS!** Põletusohu. Olge kuumas või külmas keskkonnas (päikesepaistel, tugeva külma käes, saunas jne) pikema aja jooksul sõitmisel ja pindade puudutamisel ettevaatlik. Pinnad võivad saavutada ümbritseva keskkonna temperatuuri.

1. Vabastage pidurid.
2. Võtke mõlema lükkamispöia kõrgeimast kohast.
3. Kallutage ettepoole ja suruge lükkamispöidasid ettepoole, kuni käed on sirged.
4. Tõmmake käed vabalt tagasi lükkamispöidade ülemisse punkti ja korrake liigutust.

2.13. Ratastooliga sõitmine abilisega

- ⚠ **HOIATUS!** Kinnijäämisohu. Olge piiratud läbikäikudes (nt ukсед) liikudes ettevaatlik.
- ⚠ **HOIATUS!** Põletusohu. Olge kuumas või külmas keskkonnas (päikesepaistel, tugeva külma käes, saunas jne) pikema aja jooksul sõitmisel ja pindade puudutamisel ettevaatlik. Pinnad võivad saavutada ümbritseva keskkonna temperatuuri.

Ratastooli võib abiline lükata lükkamiskäepidemetest või lükkamistorust.

2.14. Liikumine kallakutel

HOIATUS! Jälgige kiirust. Liikuge kallakutel võimalikult aeglaselt. HOIATUS! Arvestage abilise võimeid. Kui abilisel ei ole piisavalt jõudu ratastooli lükkamiseks, rakendage pidureid. HOIATUS! Ümberminekuoht. Nõjatuge raskuskeskme ettepoole viimiseks ettepoole. Saavutate parema stabiilsuse.

1. Kui ratastoolil on turvavöö, kinnitage see.
2. Ärge proovige liikuda liiga järskudel kallakutel. Maksimaalsed kallakute nurgad (üles ja alla) on toodud tabelis 1.
3. Paluge abilisel aidata kallakust üles minna.
4. Nõjatuge raskuskeskme ettepoole viimiseks ettepoole.

2.15. Astmete või äärekivide ületamine

- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste oht. Patsiendil peab astmetest üles või alla transportimiseks olema vähemalt kaks abilist.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Kasutage transportimisel sobivat turvavöösüsteemi (küsige edasimüüjalt).**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Istuge ratastoolis vaikselt ja vältige järske liigutusi. Kui te ei suuda haiguse või puude (nt kerged krambid jmt) tõttu transportimisel ratastoolis vaikselt istuda, on ratastooli julgestamiseks mõlemalt küljelt vaja vähemalt kahte inimest, kes hoiavad raami fikseeritud osadest.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et trepil sõites ei ulatuks teie käed ega jalad ratastoolist väljapoole.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste või kahjustuste oht. Transportimisel ei tohi ükski inimene ega ese olla ratastooli all.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Pange tähele, et kui jalatoed on eemaldatud, ei ole kasutaja jalad kaitstud.**

2.15.1. Astmetest või äärekividelt allasõitmine

Madalatel äärekividelt saab alla sõita koos abilisega edaspidi liikudes.

1. Veenduge, et lükkamiskäepidemed oleksid piisavalt kindlad.
2. Eemaldage jalatoed.
3. Paluge abilist kallutada ratastooli natuke tahapoole.
4. Ületage äärekivid tagaratastel sõites ja ratastooli edasi lükates.
5. Teine inimene julgestab ratastooli eest, hoides raami eest pärast jalatugede eemaldamist. Ta peab liikuma tagurpidi.
6. Pärast äärekivide ületamist laske ratastool tagasi neljale rattale.

2.15.2. Mööda astmeid ülesliikumine ja äärekivide ületamine

Astmetest üles ja üle äärekivide saab sõita koos abilisega tagurpidi liikudes.

1. Veenduge, et lükkamiskäepidemed oleksid piisavalt kindlad.
2. Eemaldage jalatoed.
3. Pöörake ratastooli selliselt, et tagarattad oleksid suunatud äärekivi poole.
4. Nõjatuge tahapoole ja viige raskuskese üle tagarataste.
5. Paluge abilist tõmmata ratastooli äärekivile.
6. Teine inimene julgestab ratastooli eest, hoides raami eest pärast jalatugede eemaldamist. Ta peab liikuma edaspidi.
7. Viige ratastool tagasi normaalasendisse.

2.15.3. Trepist ülesminek

- ⚠ **HOIATUS! Überminekuoht. Trepist üles minnes peab alati olema kaks abilit.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Ratastooli tõstmine koos patsiendiga on keelatud. Hoidke tagarattad alati maas/astmetel.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Kasutage transportimisel sobivat turvavöösüsteemi (küsige edasimüüjalt).**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastuste või kahjustuste oht. Transportimisel ei tohi ükski inimene ega ese olla ratastooli all.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Pange tähele, et kui jalatoed on eemaldatud, ei ole kasutaja jalad kaitstud.**

Trepist ülesminekuks ratastoolis istudes tuleb täita järgmisi reegleid.

1. Eemaldage jalatoed.
2. Üks abiline kallutab ratastooli natuke tahapoole.
3. Teine abiline hoiab raami eesosa.
4. Istuge rahulikult, vältige järske liigutusi ja hoidke oma käed ratastoolis.
5. Ületage astmed ratastooli tagarastastega.
6. Jalatugede tagasipanek pärast trepist ülesminekut.

2.15.4. Kaldteede kasutamine

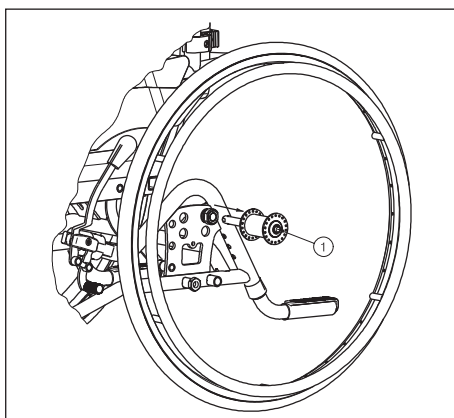
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Ärge ületage kaldteede maksimaalset koormust.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Vigastuste või kahjustuste vältimiseks valige õiged kaldteed. Me ei võta mingit vastutust vigastuste ega kahjustuste eest, mis on põhjustatud kaldteede ebaõigest valikust.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et rataste kõrgus oleks kaldteele liikumiseks piisav. Ratastooli raam ei tohi kaldteed puudutada.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Kinnitage ennast turvavöö abil ratastooli.**
- ⚠ **HOIATUS! Überminekuoht. Reguleerige ratastooli osi (iste, seljatugi, jalatoed, ...) nii, et saavutataks ratastooli võimalikult hea stabiilsus.**

Kui soovite takistuste ületamiseks kasutada kaldteid, pidage meeles järgmist.

Ratastooli suure raskuse tõttu soovitame rambil sõites mitte kasutada oma jõudu, sest te ei pruugi suuta vältida ratastooli tagurpidi veeremist.

Ärge kunagi liikuge kaldteel üles või alla ilma abiliseta.

2.16. Tagarastaste paigaldamine (ainult kiirpaigaldatavate 22" ja 24" tagarastaste korral)



Ratastooli paremaks transportimiseks võib tagumised rattad ära võtta.

1. Veenduge, et pidurid ei oleks rakendatud.
2. Viige ratastool külgraami juurde, kus soovite ratta eemaldada.
3. Vajutage rattarummu keskel nuppu ①.
4. Tõmmake ratas raamist eemale.

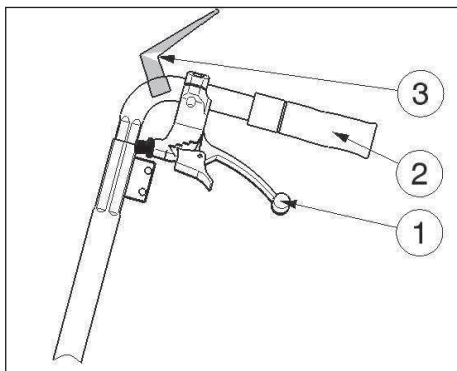
2.17. Seljatoe reguleerimine / istme kalle

⚠ HOIATUS! Überminekuht. Võtke arvesse, et seljatoe tahapoole reguleerimine vähendab stabiilsust.

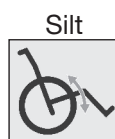
⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Enne seljatoe ja istme kalde reguleerimist rakendage seisupidurid.

Ainult saatja saab reguleerida istet ja seljatuge korruga või nende nurka teineteisest sõltumatult. Veenduge, et patsient istuks toolis, kui abiline reguleerib seljatuge või istme kallet ja et ratastool ei läheks ümber.

Istme kalle



1. Istme kalde reguleerimiseks tõmmake hooba ① vasakul küljel käepideme ② poole.

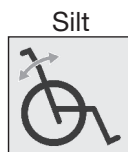


2. Tõmmake/lükake iste soovitud asendisse (0° kuni +21°), gaasivedru tuleb vajutada sisse või tõmmata välja.

3. Vabastage hoob ① gaasivedru blokeerimiseks.

Seljatoe reguleerimine

1. Seljatoe kalde reguleerimiseks tõmmake hooba ① paremal küljel käepideme ② poole.



2. Tõmmake/lükake seljatugi soovitud asendisse (0° kuni +54°), gaasivedru tuleb vajutada sisse või tõmmata välja.

3. Vabastage hoob ① gaasivedru blokeerimiseks.

Kui ratastoolil on trummelpidurid, kasutatakse hoobasid ① piduritena; lisahoovad ③ on paigaldatud seljatoe nurga ja istme kalde reguleerimiseks. Neid hoobasid saab ③ juhtida pöidlaga.

2.18. Transportimine autos

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et ratastool oleks korralikult kinnitatud. Nii saab vältida kasutajate vigastusi kokkupõrke või järsu pidurdamise korral.

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. ÄRGE KUNAGI kinnitage ratastooli ega kasutajat sama turvavööga.

Ratastooli transportimiseks autos tehke järgmist.

1. Seadke iste horisontaalasendisse ja seljatugi vertikaalasendisse.
2. Eemaldage jala- ja käsitoed ning tarvikud (nt peatoe jne).
3. Hoiustage jala- ja käsitugesid ning tarvikuid kindlas kohas.
4. Võimaluse korral klappige ratastool kokku ja eemaldage rattad.
5. Pange ratastool kahekesi pakiruumi.
6. Kui ratastool ja salong EI ole eraldatud, kinnitage ratastooli raam kindlalt sõiduki külge. Võite kasutada sõiduki turvavöösid.
7. Kinnitage patsient soovitatavatesse olemasolevatesse istmetesse nende turvavööde süsteemiga.

2.19. Ratastooli kasutamine istmena mootorsõidukis

⚠ HOIATUS! Ratastool on läbinud standardi ISO 7176-19:2008 kohase kokkupõrkekatsutuse ning see on välja töötatud ja katsetatud kasutamiseks mootorsõidukis ainult ettepoole suunatud istmena.

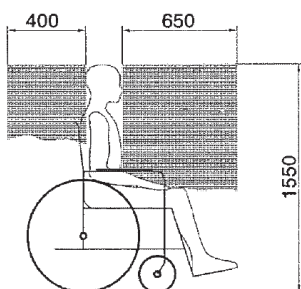
⚠ HOIATUS! Ratastoolis istuja kinnitamiseks ei piisa ainult ratastooli vaagnavööst.

Ratastooli katsetamiseks on kasutatud 4-punktilist kinnitusrihmade süsteemi ja 3-punktilist ratastoolis istuja kinnitussüsteemi.

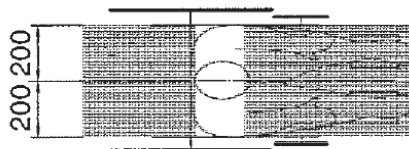
Võimaluse korral kasutage sõiduki istet ja hoidke ratastooli pagasiruumis.

Ratastooli kinnitamine mootorsõidukis

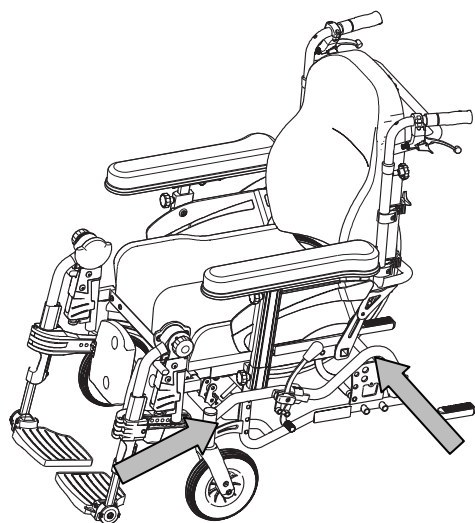
1. Veenduge, et sõiduk oleks varustatud sobiva ratastoolikinnituse ja ratastoolis istuja kinnitussüsteemiga, mis vastab standardile ISO 10542.
2. Veenduge, et ratastoolikinnituse ja ratastoolis istuja kinnitussüsteemi osad ei oleks kulunud, saastunud, kahjustatud ega purunenud.
3. Reguleeritava istme ja/või seljatoe kalde korral veenduge, et ratastooli kasutaja istuks võimalikult püstiselt. Kui kasutaja seisund seda ei võimalda, tuleb teha riskihindamine kasutaja sõiduaegse ohutuse hindamiseks.
4. Eemaldage kõik paigaldatud tarvikud, nagu lauad ja hingamisseadmed, ning hoidke neid ohutus kohas.
5. Paigutage ratastool esiküljega sõidusuunda tsentraalselt sõiduki põrandale kinnitatud kinnitusrööbaste vahele.
6. Veenduge, et näidatud piirkondades ratastooli kasutaja ümber ei oleks sõiduki jääku osi.



Joonis 1



Joonis 2



Joonis 3

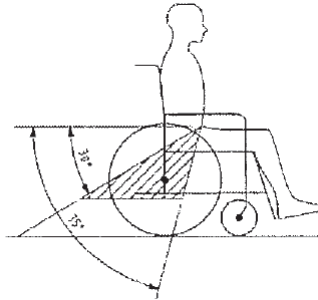
7. Paigaldage eesmised kinnitusrihmad kinnitusrihmade süsteemi tootja juhiste järgi näidatud kohta (joonis 3). See koht on ratastoolil tähistatud sümboliga (joonis 4).
8. Veeretage ratastooli tagasi, kuni eesmised riidid on pingul.
9. Rakendage ratastooli pidurid.
10. Paigaldage tagumised kinnitusrihmad kinnitusrihmade süsteemi tootja juhiste järgi näidatud kohta (joonis 3).
11. See koht on ratastoolil tähistatud sümboliga (joonis 4).



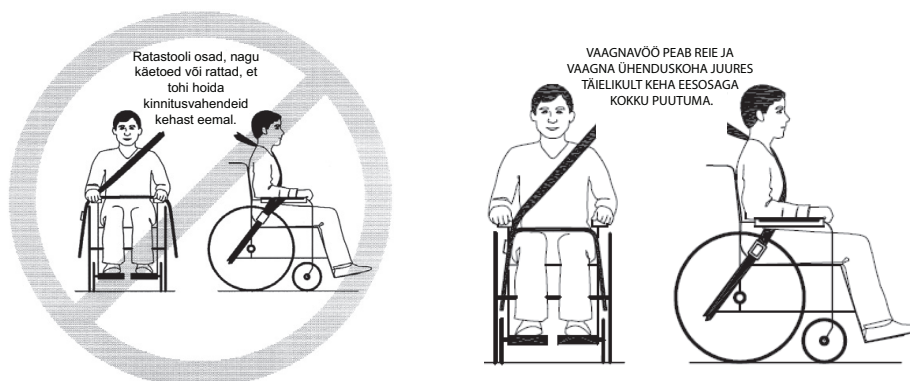
Joonis 4

Ratastooli kasutaja kinnitamine

1. Eemaldage mõlemad käetoed.
2. Kinnitage ratastooli vaagnavöö, kui see on olemas.
3. Kinnitage ratastoolis istuja kinnitusvööd kinnitusrihmade süsteemi tootja juhiste järgi.
4. Paigutage vaagnavöö vaagnapiirkonnas madalal üle keha eesosa, nii et vaagnavöö on horisontaalasendi suhtes eelistatavalt 30° kuni 75° nurga all, nagu on näidatud alltoodud pildil.



5. Soovitav on kasutada eelistatavas piirkonnas järsemat (suuremat) nurka.
6. Seadke vöö tihedalt ümber keha kinnitusrihmade süsteemi tootja juhiste järgi ja kasutaja mugavust arvestades.
7. Veenduge, et kinnitusvöö oleks ühendatud sirgelt sõiduki kinnituspunktiga ega oleks nähtavalt paindunud, näiteks tagaratta telje juures.
8. Soovi korral paigaldage käetoed. Veenduge, et rihmad ei oleks keerduvad ja et ratastooli osad, nagu käetoed või rattad, ei hoiaks neid kehast eemal.



3. Paigaldamine ja reguleerimine

Selles peatükis esitatud juhised on mõeldud spetsialistist edasimüüjale.

Vermeireni mitmfunktsioonilised Inovys II ratastoolid on välja töötatud teie mugavust silmas pidades. Seda ratastooli saab reguleerida individuaalsetele vajadustele vastavaks, nagu kirjeldatakse allpool.

Endale lähima teeninduse või edasimüüja leidmiseks pöörduge Vermeireni lähima esindaja poole. Vermeireni esindajate loetelu on toodud viimasel leheküljel.

⚠ HOIATUS! Ohtlike seadistuste risk. Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud seadistusi.

⚠ HOIATUS! Überminekuht. Lubatud variatsioonid seadistuses võivad siiski muuta ratastooli stabiilsust (tahapoole või küljele kaldumine).

3.1. Tööriistad

Ratastooli seadistamiseks on vajalikud järgmised tööriistad.

- Mutrivõtmete komplekt nr 10 kuni nr 22
- Kuuskantvõtmete komplekt nr 3 kuni nr 8
- Ristpeakruvikeeraja
- Kruvikeeraja
- Näpitsad
- Tangid

Kokku panna ja seadistada võib ainult kvalifitseeritud edasimüüja.

3.2. Tarnimisviis

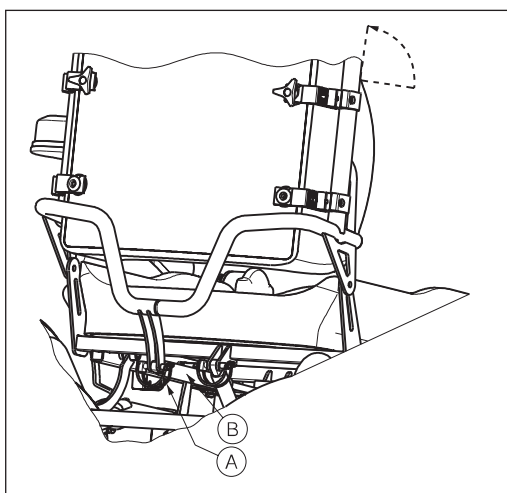
Vermeiren Inovys II tarnitakse koos järgneva:

- 1 raam koos käetugede, taga- ja esiratastega
- 1 paar jalatugesid
- istme- ja seljatoepadjad
- tööriistad
- kasutusjuhend
- tarvikud (valikuline)

Ratastooli kättesaamisel kontrollige, kas tarnitud toode on komplektne ja täielikus töökorras. Garantiinõuded kehtivad ainult juhul, kui tootja (tarnija) on saanud kirjaliku teate kahe nädala jooksul. Defektide leidmisel, mis ei ole kohe nähtavad, on garantiinõuded kehtivad ainult juhul, kui tootjat (tarnijat) on teavitatud kirjalikult kahe nädala jooksul selle avastamisest. Me kõrvaldame defektid meie valitud viisil – remontides või asendades.

3.3. Seljatoe paigaldamine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et ohutustihvti (A) rõngas oleks kindlalt fikseeritud.



Kui olete võtnud ratastooli originaalpakendist välja, lükake seljatugi tagasi 90° asendisse. Juhtige ohutustihvtid (A) vedru (B) kinnitamiseks sobivasse pesasse, mis asub taga istme all.

Veenduge, et kaablid oleksid terved.

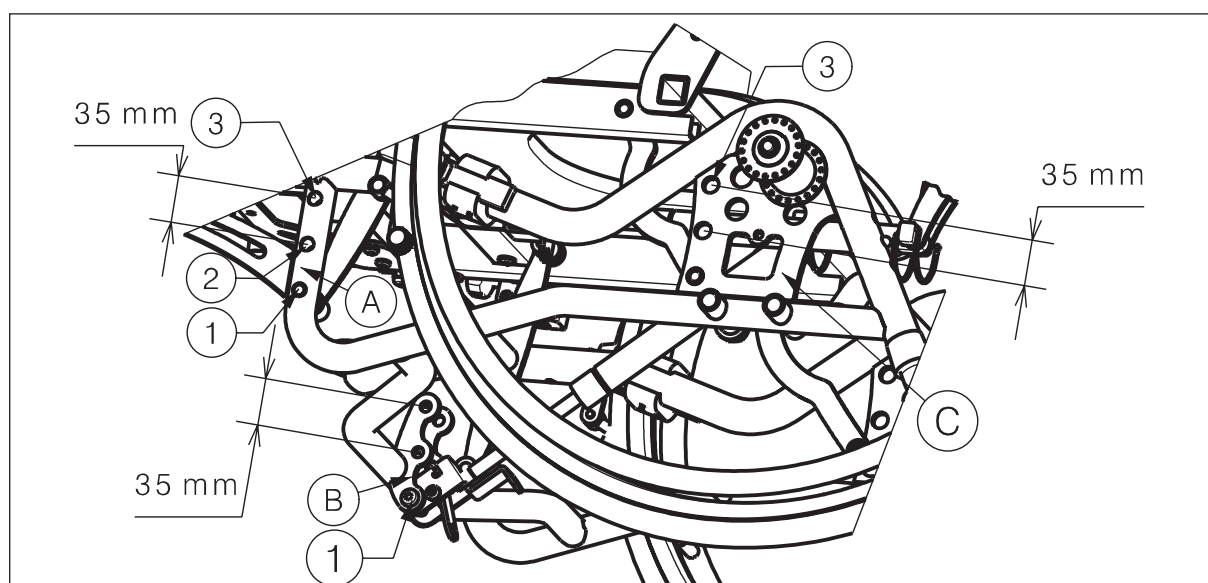
3.4. Istme kõrguse ja nurga reguleerimine

- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et kõik kruvid oleksid sobiva tööriistaga korralikult pingutatud.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Lukustusmutreid tohib kasutada ainult üks kord või need tuleb fikseerida kruvilukustamise lisavahendiga.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Pärast istme kõrguse ja nurga reguleerimist reguleerige vajaduse korral pidureid.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et mõlema külje istme kõrgused oleksid paigaldatud samasse asendisse.**
- ⚠ **HOIATUS! Überminekuht. Kui veorattad on reguleeritud, on rataste asendit muudetud.**

Inovys II mitmepositsiooniline ratastool on reguleeritav kolmes asendis sammuga 35 mm. Istme kõrgust saab reguleerida, nihutades eestoru (A), kinnitusplaadi gaasivedru (B) ja tagaratta plaati (C) erinevatesse asenditesse. Need osad võite leida istme raami alt.

Istme kõrgus	Osa (A, B, C)
460 mm	Ava 1
495 mm	Ava 2
530 mm	Ava 3

Tabel 2. Istme kõrgused



Ⓐ Eesmine toru

Põhiraam ja istme raam on kruvitud kokku eesmise toruga (A). Põhiraamis on kolm erinevat pesa ratastooli istme kõrgust määravatele kruvidele.

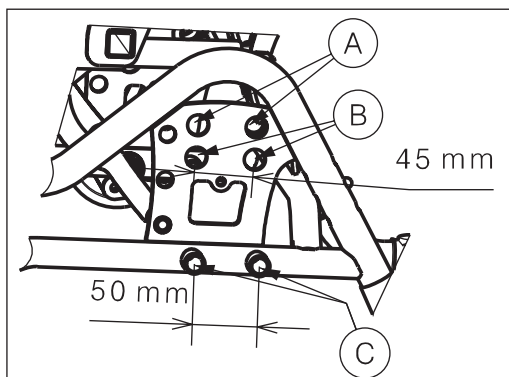
Ⓑ Kinnitusplaadi gaasivedru

Lisaks raami reguleerimisele saab istme kalde gaasivedru fikseerida kolmel erineval kinnituskõrgusel (B). Selleks, et istme kaldenurk istme kallutamisel säiliks, peab gaasivedru (B) paigalduskõrgus vastama eesmise toru (A) paigalduskõrgusele.

Ⓒ Tagaratta plaat

Tagumise ratta plaat (C) peab vastama eesmise toru (A) paigalduskõrgusele.

- ⚠ **HOIATUS! Überminekuht. Võtke arvesse, et muudate ratastooli stabiilsust, kui muudate sõidurataste asukohta.**
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et mõlema külje tagarattad oleksid paigaldatud samasse asendisse.**



SÕIDURATTAD

Sõidurataste (24") kasutamiseks on raami plokis neli võimalikku rattapesa (A), (22") B. Olenevalt amortisaatoritest, mida kasutatakse sõidurataste kinnitamiseks, saab ratta asukohta (stabiilsust või manööverdusvõimet: 45 mm) ja istme kõrgust muuta. Tarnimisasendis kinnitatud rattapesi saab kinnitada kõikidesse pesadesse (puuritud)

Rattapesi raami torudes C kasutatakse ainult 16" rataste kinnitamiseks (transiidiversioon). Ratastooli stabiilsust või manööverdusvõimet saab üle reguleerida 50 mm.

JUHTRATTAD

Standardmudelina tarnitakse INOVYS II kahe 8" juhtrattaga (200 mm x 50 mm või 200 mm x 35 mm).

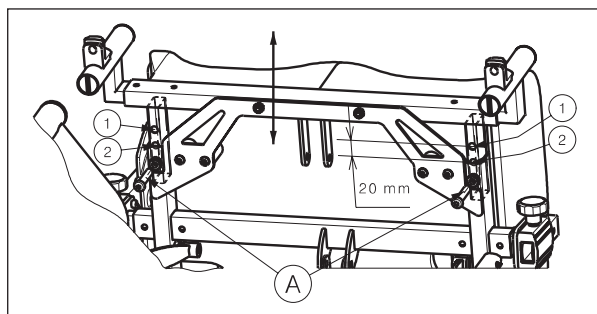
3.5. Istme sügavuse reguleerimine

! HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et kõik kruvid oleksid kindlalt ja korralikult pingutatud.

Istet saab reguleerida kolmele erinevale kõrgusele (sammuga 20 mm). Reguleerige istme sügavust järgmiste reeglite kohaselt.

Istme sügavus	Ava
480 mm	①
500 mm	②
520 mm	③

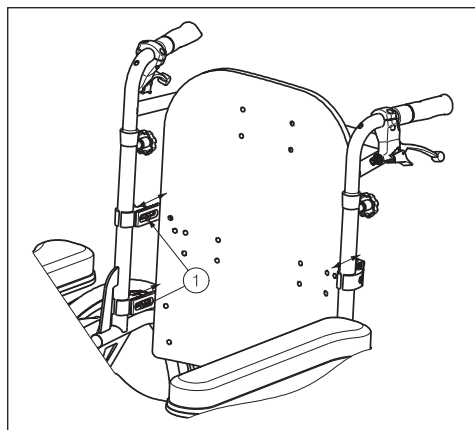
Tabel 3. Istme sügavus



1. Keerake lahti kruvid A istmeraami all.
2. Tõmmake või lükake istmeraam soovitud asendisse.
3. Keerake kruvid A käsitsi uuesti kindlalt kinni.

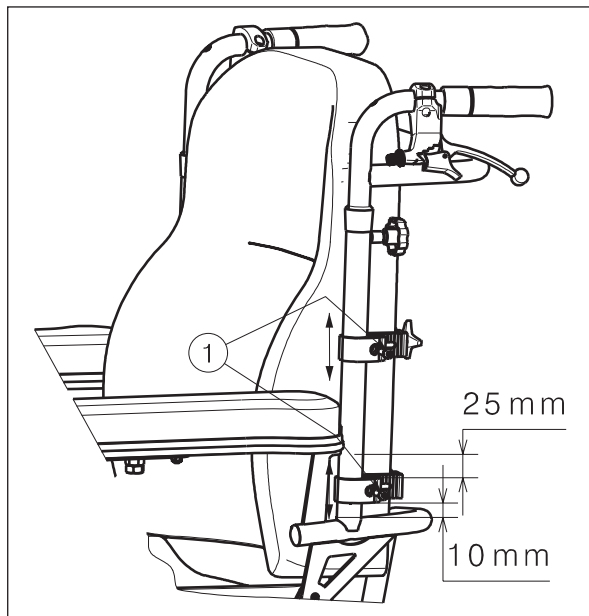
Märkus. Taastades istme sügavust tagumise raami alal, muudetakse seljatoe reguleervedru asukohta ning seljatoe ja istmepadja vahele võib tekkida vahe.

Istme sügavust saab muuta ka seljatoe klambri reguleerimisega. Selle reguleerimisega saab istme minimaalseks sügavuseks seada 460 mm.



1. Eemaldage seljatugi.
2. Lõdvendage nelja klambri polte ①.
3. Reguleerige klambreid ette- või tahapoole, kuni saavutate soovitud sügavuse.
4. Pingutage uuesti nelja klambri kruvisid ①.
5. Vahetage seljatugi.

3.6. Seljatoe reguleerimine

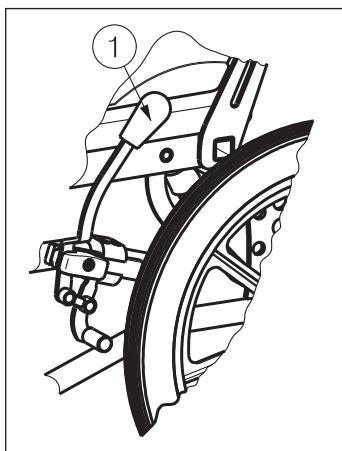


Seljatoe kõrgust saab reguleerida üle 35 mm (sujuvalt) järgmiste juhiste kohaselt.

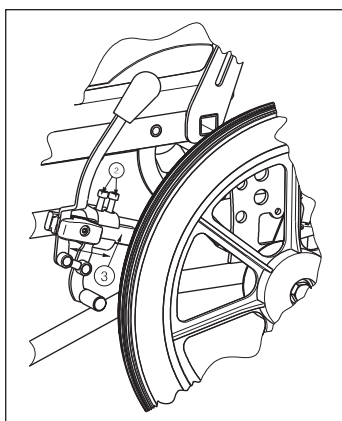
1. Lõdvendage nelja klambri polte ①.
2. Reguleerige seljatoe klambrid soovitud kõrgusele.
3. Pingutage uuesti nelja klambri kruvisid ①.

3.7. Pidurite reguleerimine

Reguleerige pidureid järgmiste reeglite kohaselt.



1. Tagarataste paigaldamine (ainult ptk 2.2 kiirpaigaldatavate 22" ja 24" tagarataste korral).
2. Vabastage pidurid, tõmmates hooba ① tahapoole.

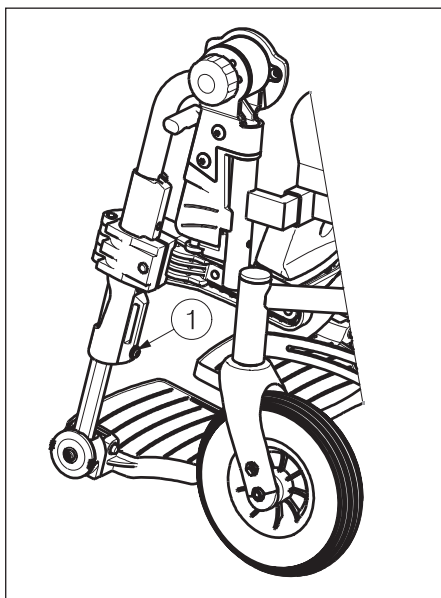


3. Vabastage poldid ② selliselt, et pidurimehhanismi saaks libistada üle juhiku ③.
4. Tõmmake pidurimehhanismi üle juhiku ③ soovitud asendisse.
5. Pingutage uuesti poldid ②.
6. Kontrollige pidurite tööd.
7. Vajadusel korrake ülaltoodud samme, kuni pidurid on korralikult reguleeritud.

3.8. Jalatugede seadmine

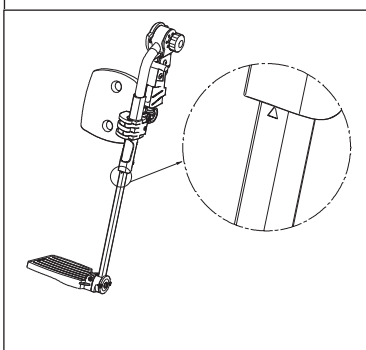
3.8.1. Jalatugede pikkus

⚠ ETTEVAATUST! Kahjustusoht. Vältige jalatugede igasugust kokkupuudet maapinnaga. Hoidke neid maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.



Jalatugede pikkuse reguleerimiseks toimige järgmiselt.

1. Eemaldage kruvi ① (jalatugede taga).
2. Reguleerige jalatõe pikkust, kuni saavutate mugava asendi.
3. Keerake kruvi ① korralikult kinni.



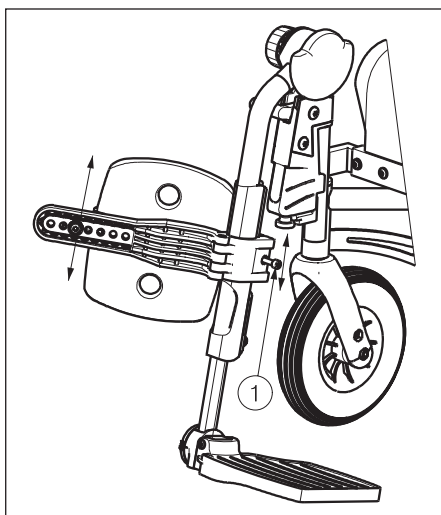
Jalatõe maksimaalne reguleeritav pikkus tuleb märkida torule kolmnurgaga.

See pole võimalik, kui jalatugi on vertikaalses asendis.

3.8.2. Jalatugede reguleerimine

Jalatugesid on erinevates mõõtudes. Väike suurus istmelaiusega 400 mm ratastoolile ja keskmine suurus ratastoolile istme laiustega 450 mm ja 500 mm.

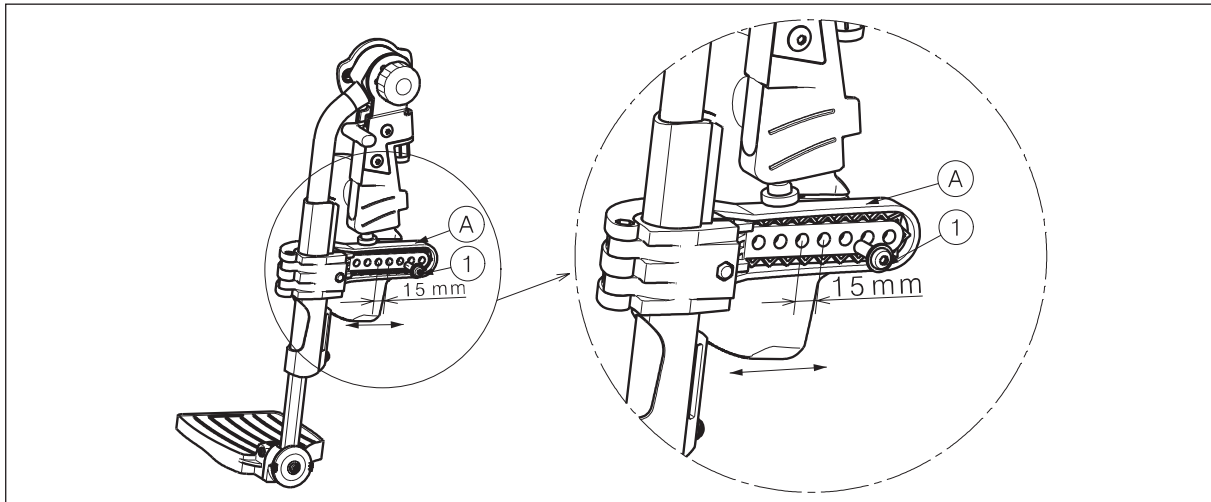
Kõrguse reguleerimine



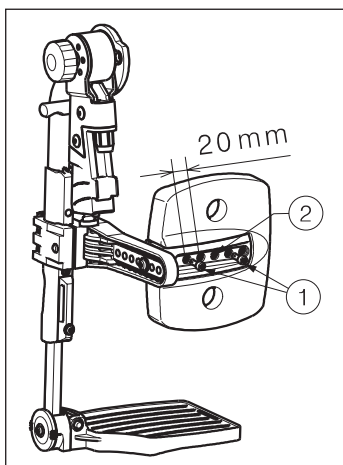
1. Keerake kõrvale jalatugi (lõigu 2.5 järgi).
2. Vabastage polt ① jalatõe küljel.
3. Seadke jalatõe kõrgus mugavasse asendisse (sujuvalt).
4. Pingutage uuesti polt ①.

Sügavuse reguleerimine

1. Vabastage polt ① plaadil ②.
2. Seadke jalatoe sügavus mugavasse asukohta (7 erinevat asukohta sammuga 15 mm).
3. Pingutage uuesti polt ①.

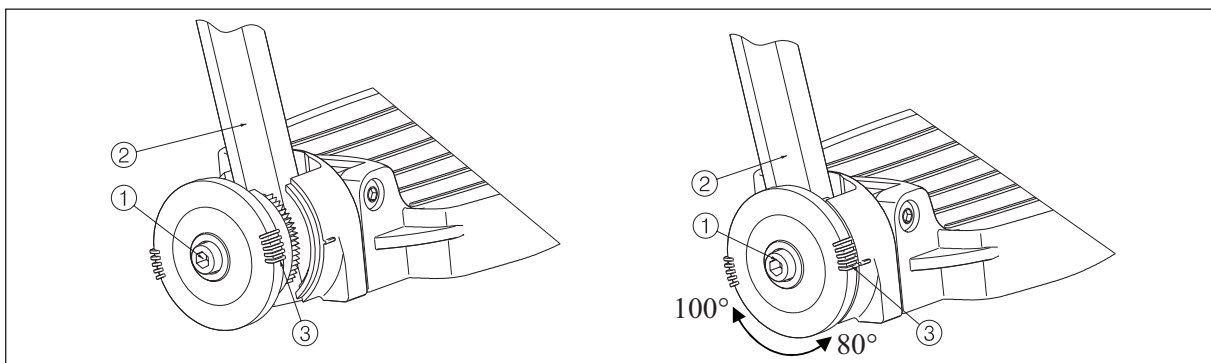


Laiuse reguleerimine



1. Vabastage kaks polti ① jalgadetoepadja taga.
2. Reguleerige jalatoe laiust mugava suuruseni (2 erinevat asendit sammuga 20 mm, **ärge kasutage keskmist ava ② reguleerimiseks**).
3. Pingutage kaks polti ① uuesti.

3.8.3. Jalaplaadi nurga reguleerimine

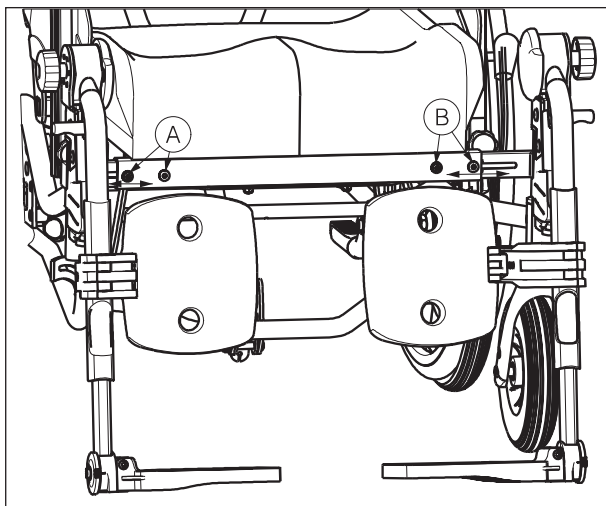


Jalaplaadi nurga reguleerimiseks toimige järgmiselt.

1. Vabastage plaat ①.
2. Reguleerige toru ② soovitud nurga alla. Nurga indikatsioon (80°–85°–90°–95°–100°) vastab kriipsudele ③.
3. Pingutage uuesti polt ①.

3.8.4. Jalatõe laiuse reguleerimine

- !** HOIATUS! Vigastusoht. Enne jalatõgede kasutamist veenduge, et kõik kruvid oleksid kinni ja korralikult pingutatud.
- !** HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et jalatõed oleksid paigutatud istme suhtes sümmeetriliselt.



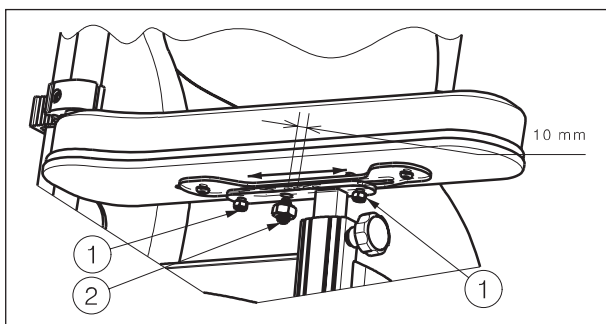
Jalatõe laiuse reguleerimiseks toimige järgmiselt.

1. Eemaldage poldid **A** paremast jalatõdest ja **B** vasakust jalatõdest istmeraami ees.
2. Reguleerige jalatõugi soovitud asendisse.
3. Pingutage poldid **A** ja **B** uuesti korralikult käsitsi.

Tõmmake jalatõe pesa välja ainult niipalju, et ühe poole mõlemad kruvid hoiaksid veel jalatõe pesa.

3.9. Käetõgede reguleerimine

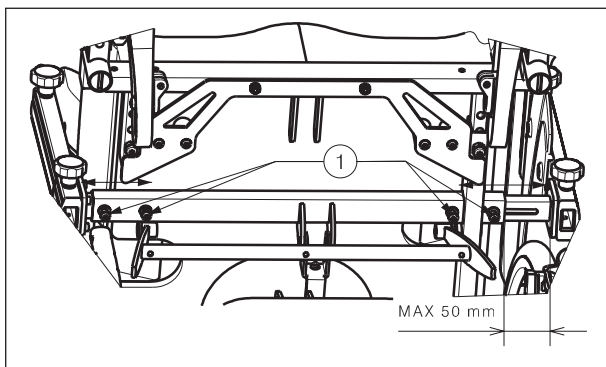
3.9.1. Käsitõgede sügavuse reguleerimine



1. Vabastage kinnituskruvid **1** käsitõe padja all.
2. Eemaldage mutter + vedru kolb **2**.
3. Lükake käsitõe padi soovitud kohta.
4. Vabastage kinnituskruvid **1** ja mutter + vedru kolb **2**.

3.9.2. Käetõgede laiuse reguleerimine

- !** HOIATUS! Vigastusoht. Enne käsitõgede kasutamist veenduge, et kõik kruvid oleksid kinni ja korralikult pingutatud.
- !** HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et käetõed oleksid paigutatud istme suhtes sümmeetriliselt.

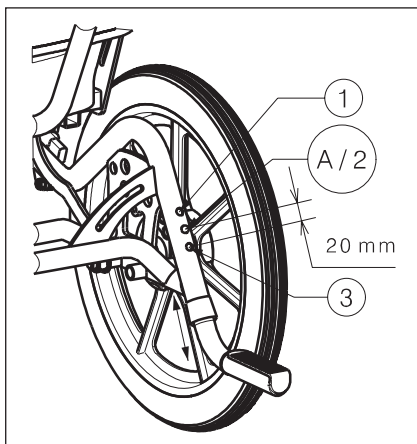


1. Keerake lahti käetõgede pesade kruvid **1** istme all.
2. Tõmmake käsitõe pesa soovitud asendisse (max 50 mm väljapoole).
3. Pingutage kruvid **1** kindlalt käega.

Tõmmake jalatõe pesa välja ainult niipalju, et ühe poole mõlemad kruvid hoiaksid veel jalatõe pesa.

3.10. Otsaku korgi reguleerimine

⚠ HOIATUS! Vigastusoht. Veenduge, et vedru nupp ① oleks pärast otsaku korgi reguleerimist lukustatud.



Otsaku kork on paigaldatud alumisele seljatoe raamile, mille kõrgust saab reguleerida olenevalt ratastooli istme kõrgusest.

Otsaku korki saab paigaldada kolme erinevasse asendisse, mis erinevad omavahel 20 mm võrra.

1. Vajutage vedru nuppu ①.
2. Vajutage otsaku korgi toru raami torusse või raami torust välja, kuni soovitud asukoht on saavutatud.
3. Vabastage vedru nupp ①.
4. Veenduge, et vedru nupp ① oleks kindlalt fikseeritud.

4. Hooldus

Ratastooli kasutamisega oleneb kasutusviisist, hoidmisest, korrapärasest hooldamisest ja korrashoiust ning puhastamisest.

4.1. Regulaarne hooldus

Vermeireni ratastooli head seisukorda tagavaid hooldustegevusi on kirjeldatud allpool.

- Enne igat sõitu
 - Kontrollige rehve ja puhastage need. Vajaduse korral vahetage rehvi.
 - Veenduge, et kruvikinnitused, hoovad ja reguleernupud oleksid fikseeritud.
 - Kontrollige pidureid ja reguleerige neid vajaduse korral.
 - Kontrollige ratastooli (puhtust, pragusid, konstruktsiooniosade kahjustusi jne) ja tehke see puhtaks. Vajaduse korral vahetage kate.
- Iga 8 nädala järel: kontroll ja määrimine või reguleerimine
 - Käetoed
 - Jalatoed
 - Pidurihoob
 - Rattateljed
 - Reguleerimissüsteemid
- Iga 6 kuu järel või omaniku vahetumisel
 - Üldine ülevaade
 - Desinfitseerimine
 - Esirataste, võimalik laagrite puhastamine

Teie mugavuse huvides on käesoleva juhendi taga hooldusgraafik.

Ratastooli remontida ja varuosi kasutada tohib ainult edasimüüja.

Paigaldada tohib ainult Vermeireni originaalvaruosi.

4.2. Transportimine ja hoiustamine

Ratastooli tuleb transportida ja hoiustada järgmiste juhiste alusel.

- Hoidke kuivas kohas (temperatuuril +5 °C kuni +41 °C).
- Suhteline õhuniiskuse peab olema vahemikus 30–70%.
- Katke ratastool kinni rooste ja võõrkehade eest kaitsmiseks (nt soolavesi, mereõhk, liiv, tolm).
- Hoidke kõiki eemaldatud osi koos ühes kohas (või tähistage need vajaduse korral), et vältida kokkuklappimisel segiajamist muude toodetega.
- Komponente tuleb hoiustada ilma koormuseta (ärge asetage liiga raskeid osi ratastooli, ärge ühendage klambritega millegi vahele jne).

4.3. Hooldamine

4.3.1. Istme- ja seljatoepadjad

Istme- ja seljatoepatja tuleb puhastada järgmiselt.

- Puhastage istme- ja seljatoepatja kuumas vees niisutatud lapiga. Jälgige, et istme- ja seljatoepadjad ei saaks märjaks.
- Raskesti eemaldatava mustuse korral kasutage lahjat kaubanduses müüdavat lahustit.
- Plekke saab eemaldada käsna või pehme harjaga.
- Ärge kasutage kangeid puhastusvedelikke, nagu lahustid, ega kõvu harju ja terava servaga esemeid.
- Ärge kunagi puhastage auru- ega survepesuriga.

4.3.2. Plastosad

Puhastage ratastooli plastosi laiatarbekaubanduses müüdavate plastipuhastusvahenditega. Järgige vastava toote teavet. Kasutage ainult pehmet harja või pehmet käsna. Plastosad on näiteks seisupidurid, jalaplaadid jne.

4.3.3. Kate

Pinnakihi hea kvaliteet tagab optimaalse kaitse korrosiooni eest. Kui väline kate on vigastatud kriimustamise tõttu või muul moel, laske edasimüüjal kahjustatud pind parandada.

Puhastamisel kasutage ainult sooja vett ja tavalisi majapidamises kasutatavaid pesuaineid ning pehmeid harju ja lappe. Veenduge, et torudesse ei pääseks niiskust.

Esiialgu vajavad tsinkosad ainult kuiva lapiga hõõrumist. Raskesti eemaldatavat mustust saab kõige paremini eemaldada, kasutades sobivat laiatarbekaubanduses müüdavat tšingi polituuri.

4.4. Ülevaatus

Põhimõtteliselt soovitame ühte ülevaatuset aastas ja vähemalt ühte enne kasutamise jätkamist. Kõiki järgnevat ülevaatuset peavad tegema ja dokumenteerima volitatud isikud:

- kontrollima raami osade ja liigenditega torude plasti kahjustusi, pragusid ja halvenenud funktsionaalsust;
- visuaalselt kontrollima värvkatte kahjustusi (korrosioonioht);
- kontrollima rataste tööd (vabajooksu, astmel rullimist, telje liikumist, rehve, profiili, velgede olukorda, rehvide rõhku õhkrehvide kasutamisel, liikuvaid telgi jne);
- kontrollima kõikide kruvide kindlust ja paigaldust;
- kontrollima määride hulka liikuvate osade metall-liigenditel;
- juhikute ja juhtrataste telgede olukorda ning turvalisust;
- kontrollima visuaalselt kõikide plastosade pragusid ja hapraid kohti;

- kontrollima käsi- ja jalatugede toimimist (lukustumine, koormus, deformatsioon, kulumine koormuste tõttu, reguleerhoovad);
- kontrollima gaasivedrude ja köite (keerde, võõrkehasid) pingutushoobasid ning reguleerkrusid; vajaduse korral reguleerima köiepinguteid, kasutades reguleerkrusid;
- kontrollima kõigi reguleermehhanismide toimivust;
- kontrollima muude eemaldatavate osade tööd (nt peatugi, isiklik turvavöö, tarvikud jne).
- kontrollima valmidust tarneks, kasutusjuhendi olemasolu?

Hooldus tuleb märkida hoolduskavas tehtuks ainult siis, kui vähemalt miinimum eespool mainitud aspektidest on kontrollitud.

4.5. Desinfitseerimine

⚠ HOIATUS! Ohtlikud tooted. Desinfitseerimisaineid tohib kasutada ainult volitatud personal.

⚠ HOIATUS! Ohtlikud tooted, võivad ärritada nahka. Peate kandma sobivat kaitseriietust, sest desinfitseerimisained võivad teie nahka ärritada. Seetõttu peate ka alati lugema kasutatavate lahuste kohta käivat tooteteavet.

Ratastooli kõiki osi võib töödelda desinfitseerimisvahendiga hõõrumise teel.

Kõik rehabilitatsiooniseadmete, nende osade või muude tarvikute desinfitseerimise sammud tuleb märkida desinfitseerimise aruandesse, mis sisaldab vähemalt järgmist teavet (koos lisatud tootedokumentatsiooniga).

Desinfitseerimise kuupäev	Põhjus	Tehnilised andmed	Aine ja kontsentratsioon	Allkiri
---------------------------	--------	-------------------	--------------------------	---------

Tabel 4. Desinfitseerimisraamatu näide

Veerus 2 kasutatavad lühendid (põhjus):

V = infektsiooni kahtlus IF = infektsioon W = kordumine I = kontroll

Desinfitseerimisraamatu tühi leht on näidatud ptk 9.

Hõõrumiseks soovitatavad desinfitseerimisvahendid (Robert Kochi instituudi, RKI, loendi põhjal) on toodud allpool olevas tabelis. Hetkel RKI loendisse kantud desinfitseerimisvahendite kohta võib teavet saada Robert Kochi instituudist (RKI) (koduleht www.rki.de).

Toimeaine	Toote nimetus	Pesemisega desinfitseerimine				Pindade desinfitseerimine (pesemise/pühkimisega desinfitseerimine)						Eritiste desinfitseerimine 1 osa röga või rooja + 2 osa lahjendatud lahust või 1 osa uriini + 1 osa lahjendatud lahust						Toimevaldkond	Tootja või tarnija
		Lahjendatud lahust		Aeg toimeni		Lahjendatud lahust		Aeg toimeni		Röga		Roe		Uriin					
		Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni	Lahjendatud lahust	Aeg toimeni				
		%	Tun-nid	%	Tun-nid	%	Tun-nid	%	Tun-nid	%	Tun-nid	%	Tun-nid	%	Tun-nid				
Fenool või fenooli-derivaat	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform						
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr						
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun						
	m-kresool seebila-hus (DAB-6)	1	12	5	4							A							
	Fenool	1	12	3	2							A							
Kloor, aktiivkloori si-saldavad orgaanilised või anorgaanilised ained	Kloramiin-T DAB-9	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B							
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A'B	Lysoform						
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A'B	Lysoform						
Perühendid	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL						
	Dismozon pur2			4	1							AB	Bode Chemie						
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr						
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma						
Formaldehüüd ja/või muud aldehüüdid või nende derivaadid	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform						
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr						
	Antiseptica Flächen-Desinfek-tion 7			3	6							AB	Antiseptica						
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL						
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie						
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr						
	Desomed A2000			3	6							AB	Desomed						
	Desinfektionsreiniger Hospital			8	6							AB	Dreiturm						
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed						
	Formaldehüüd (DAB 10) (formaliin)	1,5	12	3	4							AB							
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab						
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab						
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie						
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform						
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform						
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform						
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun						
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun						
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab						
	Multidor			3	6							AB	Ecolab						
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie							
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher							
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz							
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi							
Amfoteersed pindaktiivsed ained (amfotensiidid)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Mariefelde						
Leelis	Lubjapiim ³							20	6			A ³ B							

¹ Ei toimi tavapärase desinfitseerimise käigus mükobakteritele, eelkõige vere manulusel.

² Ei sobi verrega märgatavalt saastunud pindade või poorsete pindade (näiteks toore puidu) desinfitseerimiseks.

³ Ei ole kasutatav tuberkuloosi korral; lubjapiima valmistamine: 1 osa lahustuvat lubja (kaltsiumhüdroksiid) + 3 osa vett.

* Viirusvastane tõhusus kontrollitud RKI katsemeetodite kohaselt (Gesundheitsbericht 38 (1995) 242).

A: sobib vegetatiivsete bakteriaalsete haigustekitajate hävitamiseks, sealhulgas mükobakterid ja seened, sealhulgas seente eosed.

B: sobib viiruste inaktiveerimiseks.

Tabel 5. Desinfitseerimisvahendid

Kui teil on desinfitseerimise kohta lisaküsimusi, pöörduge edasimüüja poole. Ta aitab teid hea meelega.

5. Garantii

Väljavõte „Üldistest lepingutingimustest“

(...)

Garantiinõuete periood on 24 kuud. Meie rangete kvaliteedinõuete tulemusena võime garantiinõuete aega seadusega ettenähtud põhilisest ajast pikendada

(...)

- Raam ja ratastooli ristliigend 3 aastat

Garantii ei kata kahjustusi, mis on põhjustatud meie toodete konstruktsiooni muutmisest, ebapiisavast hooldusest, puudulikust või ebaõigest käsitlemisest või säilitamisest või selliste varuosade kasutamisest, mis ei ole originaalvaruosad. Samamoodi ei kata garantii loomulikule kulumisele alluvaid osi.

(...)

6. Kasutuselt kõrvaldamine

Tootja vastutab elektrilise ratastooli tagasivõtu ja ringlussevõtu eest. Küsige kohalikult jäätmete töötlemisettevõttelt, kuhu viia ratastool tasuta taaskasutamisse suunamiseks. Seda ei tohi ära visata majapidamisprügi hulgas.

Kui teil tekib küsimusi, saab ka edasimüüja teid aidata.

Pakkematerjalid võib viia jäätmekäitlus- või taaskasutuskeskustesse või edasimüüjale.

7. Vastavusdeklaratsioon

Tootja või tema volitatud esindaja:

N.V. VERMEIREN N.V

Address:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgia

deklareerib ainuvastusel, et CE-märgistusega meditsiiniseadmed:

Tooterühm: manuaalne ratastool

Kaubamärk: Vermeiren

Tüüp: Inovys II

on klassifitseeritud I klassi kuuluvaks meditsiiniseadmete direktiivi 93/42/EMÜ lisa IX reegli 1 kohaselt ja on valmistatud täies vastavuses Euroopa alltoodud juhistega, sealhulgas muudatustega, ja antud valdkonda reguleerivate riiklike õigusaktidega:

meditsiiniseadmete direktiiv MDD 93/42/EMÜ: 2007

ja on vastavuses Euroopa asjakohaste ühtlustatud standarditega:

EN 12182: 1999, EN 12183:2009



8. Hooldusgraafik

Kuupäev	Hooldus	Märkused	Allkiri
01.01.2011	Määrimine ja üldteenindus	ei	

9. Desinfitseerimisraamat

Desinfitseerimise kuupäev	Põhjus	Tehnilised andmed	Aine ja kontsentratsioon	Allkiri

Veerus 2 (põhjus) kasutatud lühendid:
V = infektsiooni kahtlus **IF** = infektsioon **W** = kordumine **I** = kontroll



HOOLDUS

Ratastooli hooldati:

Edasimüüja tempel: Kuupäev:	Edasimüüja tempel: Kuupäev:
Edasimüüja tempel: Kuupäev:	Edasimüüja tempel: Kuupäev:
Edasimüüja tempel: Kuupäev:	Edasimüüja tempel: Kuupäev:
Edasimüüja tempel: Kuupäev:	Edasimüüja tempel: Kuupäev:
Edasimüüja tempel: Kuupäev:	Edasimüüja tempel: Kuupäev:

- Hoolduse kontrollnimekirju ja tehnilist lisateavet saate lähimalt edasimüüjalt. Rohkem teavet leiame meie veebisaidilt aadressil www.vermeiren.com.

EESTI KEEL

LEPINGULINE GARANTII

Me anname standardsetele ratastoolidele 5-aastase garantii, kergkonstruktsiooniga ratastoolidele 4-aastase garantii. Elektroonilistele ratastoolidele, kolmerattalistele liikumisvahenditele, vooditele ja muudele toodetele: 2-aastase garantii (akudele 6 kuud) ja muudetava asendiga ratastoolidele 3-aastase garantii. Garantii on piiratud defektsete osade asendamise või varuosade kasutamisega.

KASUTUSTINGIMUSED

Garantiinõude esitamisel tuleb selle kaardi B-osa anda Vermeireni ametlikule edasimüüjale. Garantii kehtib üksnes juhul, kui osad on asendatud Belgia Vermeirenis.

ERANDID

Garantii ei kehti järgmistel juhtudel:

- defekt on põhjustatud ratastooli ebaõigest kasutamisest;
- defekt on tekkinud transportimisel;
- ratastool on sattunud avarisse;
- ratastooli on osadeks võetud, muudetud või remonditud väljaspool meie ettevõteteid ja/või Vermeireni ametlikke esindusi;
- ratastooli normaalne kulumine;
- garantikaart on tagastamata.



B

Nimi

Address

Elukoht

E-post

Toode

Seerianr

Ostukuupäev

Edasimüüja tempel

VERMEIREN



GARANTII

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Faks: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

A

Nimi

Address

Elukoht

E-post

Toode

Seerianr

Ostukuupäev

Edasimüüja tempel



N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIA

A

- Palun tagastage 8 päeva jooksul alates ostukuupäevast või registreerige oma toode meie veebisaidil <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- Remonttööde korral palume lisada Bosa.



Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32 (0) 3620 2020
Tel: +32 (0) 3666 4894
Veebisait: www.vermeiren.be
E-post: info@vermeiren.be

Prantsusmaa

Vermeiren France S.A.

Z. l., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33 (0) 328 550 798
Faks: +33 (0) 320 902 889
Veebisait: www.vermeiren.fr
E-post: info@vermeiren.fr

Itaalia

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 0299 7707
Faks: +39 02 9358 5617
Veebisait: www.reatime.it
E-post: info@reatime.it

Poola

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48 (0) 713 874 200
Faks: +48 (0) 713 870 574
Veebisait: www.vermeiren.pl
E-post: info@vermeiren.pl

Hispaania

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 487 272
Faks: +34 972 405 054
Veebisait: www.vermeiren.es
E-post: info@vermeiren.es

Saksamaa

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49 (0) 211 942 790
Faks: +49 (0) 211 653 600
Veebisait: www.vermeiren.de
E-post: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43 (0) 732 371 366
Faks: +43 (0) 732 371 369
Veebisait: www.vermeiren.at
E-post: info@vermeiren.at

Šveits

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41 (0) 318 184 095
Faks: +41 (0) 318 184 098
Veebisait: www.vermeiren.ch
E-post: info@vermeiren.ch

Holland

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31 (0) 332 536 424
Faks: +31 (0) 332 536 517
Veebisait: www.vermeiren.com
E-post: info@vermeiren.be

Tšehhi vabariik

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +42 0 731 653 639
Faks: +420 596 121 976
Veebisait: www.vermeiren.cz
E-post: info@vermeiren.cz